



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/2/3
6 January 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Второе совещание

Рим, 24-29 февраля 2020 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Записка сопредседателей

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Конференция Сторон в решении [14/34](#) представила процесс разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, учредила Рабочую группу открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для оказания содействия этому процессу и назначила ее сопредседателей. Впоследствии Рабочая группа открытого состава на своем первом совещании поручила сопредседателям и Исполнительному секретарю под надзором бюро продолжить подготовительный процесс в соответствии с решениями 14/34, [CP-9/7](#) и [NP-3/15](#) и подготовить документацию, включая предварительный проект текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года¹, для рассмотрения Рабочей группой на ее втором совещании.

2. Настоящий документ подготовлен в соответствии с данным поручением. В разделе I содержится справочная информация, в разделе II – введение к предварительному проекту, а в разделе III – проект рекомендации для рассмотрения Рабочей группой. В приложении I содержится предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для рассмотрения Рабочей группой. В приложении II представлены элементы проекта рекомендации по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленного для 15-го совещания Конференции Сторон, для рассмотрения Рабочей группой. К документу прилагаются два добавления, содержащие приложения к проекту глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и глоссарий терминов.

3. В предлагаемой рамочной программе применяется подход «Теории преобразований», представляющей собой систему стратегического планирования, которая используется для планирования, осуществления мер и проведения оценки их воздействия. Она представляет собой

¹ Термин «глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года» используется в настоящем документе на временной основе до принятия решения об окончательном названии рамочной программы на 15-м совещании Конференции Сторон. Аналогичным образом слова «рамочная программа» используются по всему тексту в качестве временного названия.

мощный инструмент для формулирования поддающихся измерению целей и принятия решений, а также для оценки как краткосрочных, так и долгосрочных последствий на базе согласованной, содержательной и прозрачной структуры. Этот тип структуры также позволяет различным заинтересованным сторонам формулировать задачи, вести совместную работу по достижению общих целей, использовать один язык при обмене информацией о ходе их осуществления и обеспечивать согласованность коллективных действий для достижения наиболее эффективного воздействия.

4. На данном этапе некоторые элементы предлагаемой программы представлены исключительно в ознакомительных целях, поскольку их окончательная формулировка будет зависеть от результатов текущих процессов, в частности от процессов, связанных с мобилизацией ресурсов, учета проблематики, информацией о цифровых последовательностях, устойчивым использованием, созданием потенциала, национальным планированием и отчетностью, с вопросами, касающимися ответственности и транспарентности, а также с индикаторами. Формулировки по этим вопросам, представленные в ознакомительных целях, отмечены сносками. Кроме того, они предназначены не для предопределения каких-либо текущих процессов, а, скорее, для отражения полной картины элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Предлагаемый предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года был подготовлен с учетом мнений Рабочей группы относительно возможных элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, высказанных на ее первом совещании². В нем также учитываются элементы руководящих указаний в отношении целей, задач СМАРТ³, индикаторов, исходных данных и механизмов мониторинга, имеющих отношение к факторам утраты биоразнообразия, для внедрения фундаментальных преобразований в рамках трех целей Конвенции, обсуждавшихся в ходе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁴, а также выводов 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Кроме того, в предлагаемой рамочной программе учитываются итоги различных консультативных процессов⁵, включая мнения, высказанные в ходе неофициального брифинга сопредседателей 24 ноября 2019 года, на котором был представлен обзор предварительного проекта рамочной программы.

6. При разработке рамочной программы во внимание принимались текущие глобальные тенденции и будущие сценарии, в частности:

а) Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, опубликованный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, в котором содержится предостережение о том, что текущие тенденции не могут гарантировать достижение целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и устойчивости в целом, а цели в области биоразнообразия на период до 2030 года и последующий период могут быть достигнуты только за счет внедрения фундаментальных преобразований во все экономические, социальные, политические и технологические секторы. Прошлые и нынешнее стремительное сокращение биоразнообразия, экосистемных функций и вклада природы в жизнь людей означает, что большая часть принятых на международном уровне социальных и экологических целей, таких как Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия и цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, не могут быть реализованы на основе нынешних тенденций. Кроме того, эти тенденции сокращения

² См. CBD/WG2020/1/5.

³ Глоссарий терминов приведен в документе CBD/WG2020/2/3/Add.2.

⁴ См. рекомендацию 23/1 Вспомогательного органа.

⁵ Обзор этих процессов содержится в документах CBD/WG2020/1/2 и CBD/WG2020/2/2. Со всеми полученными материалами можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/post2020/submissions.shtml>.

негативно скажутся на достижении других целей, таких как цели Парижского соглашения⁶, принятого в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

b) В настоящее время численность мирового населения составляет 7,6 млрд человек. Ожидается, что к 2030 году она достигнет 8,6 млрд, а к 2050 году - 9,8 млрд. По прогнозам, к 2030 году в мире будет насчитываться 43 города с населением более 10 млн человек, а к 2050 году 68% населения будет проживать в городских районах. Этот рост численности населения и урбанизации повлияет на спрос на ресурсы, включая продовольствие, инфраструктуру и землепользование;

c) Согласно оценкам, люди уже спровоцировали наблюдаемое потепление климата примерно на 1°C по сравнению с доиндустриальным уровнем. При сохранении нынешних тенденций дальнейшее глобальное потепление, вероятно, достигнет 1,5°C в период между 2030 и 2050 годами. В целях ограничения глобального потепления до уровня значительно ниже 2°C и как можно ближе к 1,5°C потребуются осуществить комплекс мер, которые могут иметь положительные или отрицательные последствия для биоразнообразия в зависимости от обеспечиваемых гарантий;

d) Технологические и социальные инновации могут оказывать как положительное, так и отрицательное воздействие на биоразнообразие. Они могут привести к повышению эффективности использования ресурсов и предложить новые решения проблем в области биоразнообразия. Однако следует тщательно оценивать воздействие таких мер для обеспечения того, чтобы они не привели к непреднамеренным негативным воздействиям, в частности, к удержанию общества на пути неустойчивого развития;

e) В природных и социальных системах наблюдаются задержки между моментом принятия мер и моментом появления соответствующих изменений. Эти задержки необходимо учитывать при разработке задач и мероприятий по их выполнению;

f) Внедрение фундаментальных преобразований, необходимых для реализации Концепции на период до 2050 года, потребует беспрецедентного уровня сотрудничества и участия всего общества.

7. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, представляющая собой глобальный план действий в интересах людей, планеты и процветания, будет осуществляться одновременно с рамочной программой, что создаст возможности для взаимодействия, но также потребует учитывать и принимать сбалансированные компромиссные решения.

8. Успех осуществления рамочной программы будет зависеть от изучения прошлого опыта, успехов и проблем, в том числе в контексте реализации Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы. К основным элементам прошлого опыта относятся:

a) сохранение курса на достижение конечной цели, а именно на осуществление Концепции на период до 2050 года и принятие соизмеримых с этой целью мер;

b) активизация усилий по устранению факторов, способствующих утрате биоразнообразия;

c) наращивание национальных усилий по осуществлению, в том числе укрепление роли национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и связанных с ними процессов планирования, отчетности и обзора, а также согласование национальных задач или обязательств с целями, принятыми на глобальном уровне;

⁶ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, регистрационный № I-54113.

- d) сокращение задержек при планировании, их учет при осуществлении и обеспечение эффективного обзора достигнутого прогресса;
- e) обеспечение наличия средств для осуществления, включая финансовые ресурсы, создание потенциала, а также оказываемую Сторонам устойчивую и целенаправленную поддержку;
- f) обеспечение осуществления на основе партисипативного, инклюзивного, учитывающего гендерные факторы, преобразующего, всеобъемлющего, активизирующего, наглядного, основанного на знаниях, прозрачного, эффективного, ориентированного на результаты, итеративного и гибкого подхода;
- g) регулярный мониторинг, оценка и обеспечение обратной связи в отношении прогресса реализации всех элементов рамочной программы, включая принятые меры, их эффективность и связанные с ними изменения в биологических, социальных и экономических условиях;
- h) мобилизация ресурсов в объеме, соизмеримом с поставленными целями;
- i) учет проблематики биоразнообразия во всех секторах общества с уделением приоритетного внимания секторам, которые будут отвечать за осуществление мер по устранению факторов утраты биоразнообразия.

II. ВВЕДЕНИЕ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ

9. Предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года был подготовлен с учетом следующих аспектов:

- a) в целях сохранения краткости и относительной простоты языка при формулировании целей и задач проекта рамочной программы, а также их немногочисленности, в предварительном проекте механизма мониторинга⁷ каждая цель и задача сопровождаются пояснением с указанием элементов, которые следует учитывать при осуществлении каждой цели или задачи. Кроме того, проект включает предварительный перечень индикаторов, которые могут быть использованы для оценки прогресса в выполнении целей и задач. Этот подход применяется во исполнение поручения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащегося в рекомендации 23/1, предоставить информацию о наличии индикаторов для задач, включенных в предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
- b) в случаях, когда цели и задачи рамочной программы содержат количественные или процентные показатели, они указываются в квадратных скобках. Окончательные показатели в рамочной программе будут приняты по итогам текущих консультаций и научной работы, а также обсуждений, проведенных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;
- c) в соответствии с мандатом, предоставленным 14-м совещанием Конференции Сторон⁸, глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года предназначена для применения не только в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, но и других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций, других многосторонних природоохранных соглашений, международных процессов и механизмов, а также международного сообщества в целом;
- d) предполагается, что в отношении рамочной программы будет принято решение Конференции Сторон, которое позволит обеспечить ее осуществление в рамках Конвенции. Такое

⁷ CBD/WG2020/2/3/Add.1

⁸ Приложение к решению XIII/34.

решение может содержать положение о принятии рамочной программы и включать обязательства в отношении отчетности, обзора и механизмов осуществления. Предварительный проект такого решения приводится для информации в приложении II. Дополнительные решения Конференции Сторон могут касаться таких аспектов, как мобилизация ресурсов, создание потенциала и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия, а также таких смежных тем, как информация о цифровых последовательностях;

е) кроме того, ожидается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, может одобрить рамочную программу и направить дополнительные запросы своим соответствующим Сторонам. Совещание Сторон Картахенского протокола может также принять план осуществления для Протокола. Кроме того, руководящие органы конвенций, связанных с биоразнообразием, могут также в надлежащее время рассмотреть вопрос о принятии или одобрении этой рамочной программы.

10. Предполагается, что Рабочая группа на своем втором совещании сосредоточит внимание на предварительном проекте рамочной программы (приложение I ниже) и будет использовать проект механизма мониторинга в качестве пояснительной и контекстуальной информации, однако отложит его обсуждение до его уточнения и доработки по итогам переговоров, касающихся основного текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а затем его представления на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Однако любые замечания Сторон, высказанные в отношении добавлений на втором совещании Рабочей группы, будут приняты во внимание в рамках этого процесса.

III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

11. Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

ссылаясь на решение 14/37, рекомендацию WG2020-1/1 и рекомендацию SBSTTA-23/1,

1. *отмечает* прогресс, достигнутый на ее втором совещании, который отражен в тексте приложения к докладу совещания⁹;

2. *порукает* Исполнительному секретарю актуализировать данные таблиц в добавлениях к проекту рамочной программы с учетом итогов второго совещания и привести их в соответствие с предварительными целями и таблицами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

3. *предлагает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании провести научно-технический обзор проектов целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также пересмотренных добавлений к этой программе, и представить рекомендации Рабочей группе для рассмотрения на ее третьем совещании;

4. *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и

⁹ [CBD/WG2020/1/5](#).

Исполнительному секретарю под надзором бюро Конференции Сторон дополнить и при необходимости аннотировать текст в приложении к докладу, принять во внимание текущие процессы консультаций и итоги работы 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению и предоставить аннотированную версию за шесть недель до начала третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

*Приложение I***ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА
В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА****I. ВВЕДЕНИЕ****A. Общие сведения**

1. Биоразнообразие и предоставляемые им выгоды имеют основополагающее значение для благополучия человека и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года¹⁰ основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

B. Цель

2. Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

3. Рамочная программа будет осуществляться главным образом посредством реализации мероприятий на национальном уровне наряду с проведением вспомогательных мероприятий на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. Она будет направлена на стимулирование синергетических связей и координации с другими соответствующими процессами. Программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне.

4. Данная рамочная программа будет способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы.

C. Теория преобразований

5. В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к

¹⁰ Термин «глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года» используется на временной основе до принятия решения об окончательном названии рамочной программы на 15-м совещании Конференции Сторон. Аналогичным образом слова «рамочная программа» используются по всему тексту в качестве временного названия.

реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия.

6. Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; б) уменьшения угрозы биоразнообразию и с) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей людей и поддержки этих действий путем: i) создания благоприятных условий и ii) обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включающими финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

7. В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что для более активного движения по пути к успеху эта программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

8. Теория преобразований дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи других многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, в целях совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

Комплексная рамочная программа на период после 2020 года: Теория преобразований

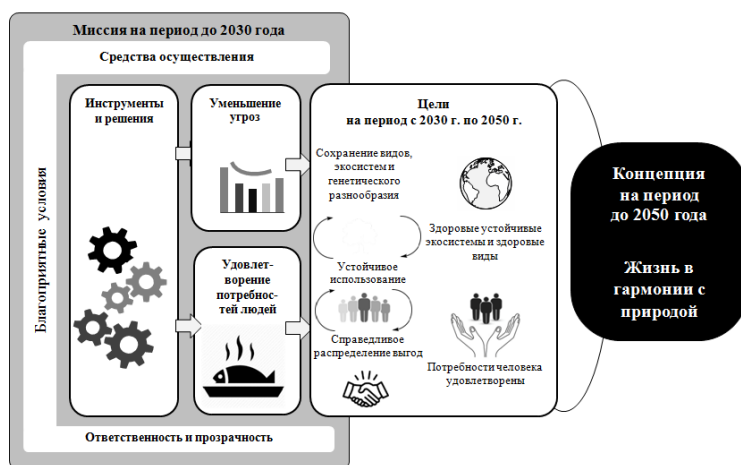


Диаграмма 1. Теория преобразований рамочной программы

II. РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА

А. Концепции на период до 2050 года

9. Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой, в котором: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты, принося выгоды, необходимые для всех людей».

В. Цели на периоды до 2030 года и до 2050 года

10. Рамочная программа содержит пять долгосрочных целей на период до 2050 года, связанных с Концепцией в области биоразнообразия. Каждая из этих целей привязана к соответствующему результату на период до 2030 года¹¹. Эти пять целей являются следующими:

- а) недопущение чистых потерь биоразнообразия к 2030 году и обеспечение целостности пресноводных, морских и наземных экосистем, а также их увеличение по меньшей мере на [20%] к 2050 году, обеспечивающее устойчивость экосистем;
- б) сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году;
- с) сохранение или увеличение генетического разнообразия в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году;
- д) природа предоставляет людям выгоды, способствующие:
 - i) улучшению питания по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
 - ii) улучшению устойчивого доступа к безопасной и пригодной для питья воде по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
 - iii) повышению устойчивости к стихийным бедствиям по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
 - iv) направление по меньшей мере [30%] усилий на достижение целей Парижского соглашения к 2030 году и к 2050 году;
- е) увеличение выгоды, распределяемой на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижения [X] к 2050 году.

С. Миссия на период до 2030 года

11. Миссия рамочной программы на период до 2030 года заключается в следующем:

Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для восстановления биоразнообразия в интересах людей и планеты¹².

¹¹ Система мониторинга предоставляет дополнительную информацию о базовых показателях и промежуточных этапах для компонентов целей. (Приложение 1: см. CBD/WG2020/2/3/Add.1).

¹² В миссии на период до 2030 года в «принятии неотложных мер» отражена необходимость принятия мер в этом десятилетии для преодоления кризиса утраты биоразнообразия. Понятие «в масштабах всего общества» отражает необходимость принятия мер всеми заинтересованными сторонами и учета проблематики биоразнообразия во всех слоях общества и секторах экономики. Понятие «для восстановления биоразнообразия» подразумевает необходимость применения позитивного подхода, ориентированного на конкретные действия, и необходимость реализации согласованных стратегических мер по целому ряду вопросов. Это также подразумевает необходимость стабилизации

D. Задачи на период до 2030 года

12. Рамочная программа содержит 20 ориентированных на конкретные действия задач на период до 2030 года, которые в случае их осуществления будут способствовать достижению ориентированных на конкретные результаты целей на периоды до 2030 года и до 2050 года. Меры по реализации этих задач должны осуществляться с применением последовательного подхода и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий¹³.

а) Уменьшение угроз для биоразнообразия

1. Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий.
2. Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с целью охвата к 2030 году не менее [60%] таких районов и не менее [30%] суши и моря с установлением на не менее чем [10%] мер строгой охраны.
3. Контроль всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций на [50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов.
4. Сокращение к 2030 году как минимум на [50%] загрязнения окружающей среды чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками.
5. Обеспечение к 2030 году законной и устойчивой добычи, торговли и использования диких видов.
6. Внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий к 2030 году с помощью решений, основанных на природных процессах и обеспечивающих [около 30%] [по меньшей мере XXX МТ СО₂=] усилий по смягчению последствий, необходимых для достижения целей Парижского соглашения, в дополнение к жестким сокращениям выбросов с целью предотвращения негативных последствий для биоразнообразия и продовольственной безопасности.

б) Удовлетворение потребностей людей посредством устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод

7. К 2030 году расширение устойчивого использования диких видов, представляющее, в частности, такие выгоды, как улучшение питания, продовольственной безопасности и

темпов утраты биоразнообразия и усиления охраны и восстановления, а также признание того, что полностью остановить утрату экосистем, видов и генетического разнообразия к 2030 году не представляется возможным. «В интересах людей и планеты» подчеркивает элементы вклада природы в жизнь людей, обеспечивает прочную связь с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целей в области устойчивого развития, а также признает внутреннюю и экзистенциальную важность биоразнообразия. Крайний срок до 2030 года четко указывает на то, что эта миссия является важной вехой на пути к реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой» и усиливает необходимость принятия неотложных мер в этом десятилетии.

¹³ Страны сформулируют свои национальные задачи и индикаторы в соответствии с рамочной программой. Прогресс в выполнении национальных и глобальных задач будет периодически отслеживаться. В механизме мониторинга (приложение 2; см. CBD/WG2020/2/3/Add.1) предоставляется дополнительная информация об индикаторах прогресса в осуществлении задач.

средств к существованию по меньшей мере для [X млн] человек, особенно для наиболее уязвимых слоев населения, и сокращение конфликтов между человеком и дикой природой на [X%].

8. Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельскохозяйственных и других управляемых экосистемах для поддержания продуктивности, жизнеспособности и устойчивости таких систем наряду с сокращением к 2030 году соответствующих разрывов в производительности по меньшей мере на 50%.

9. Расширение использования решений, основанных на природных процессах, в целях обеспечения к 2030 году чистой водой по меньшей мере [XXX млн] человек.

10. Увеличение выгод от зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, особенно для городских жителей, посредством увеличения к 2030 году доли людей, имеющих доступ к таким территориям, по меньшей мере на 100%.

11. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

с) Инструменты и решения для процессов осуществления и учета проблематики биоразнообразия

12. Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

13. Интегрирование ценности биоразнообразия в национальное и местное планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов нищеты, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

14. Реформирование экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.

15. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы¹⁴.

16. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.

17. Принятие людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.

18. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с

¹⁴ Эта задача никоим образом не предвосхищает итоги тематических консультаций по мобилизации ресурсов и созданию потенциала, а также любых рекомендаций, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

19. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

20. Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.

Е. Механизмы поддержки осуществления программы

13. Для эффективной реализации рамочной программы необходимо ввести в действие механизмы поддержки ее осуществления, соответствующие широкомасштабным целям и задачам рамочной программы, а также необходимым для их выполнения фундаментальным преобразованиям. Такие механизмы включают в себя:

а) достаточный объем имеющихся ресурсов для осуществления рамочной программы. Для этого потребуется увеличить поступление ресурсов из всех источников.

б) создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран¹⁵;

с) генерирование и обмен научной информацией и знаниями, имеющими важное значение для эффективного осуществления, мониторинга и обзора рамочной программы;

д) научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации, имеющие отношение к осуществлению рамочной программы.

Г. Благоприятные условия

14. Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя следующие элементы:

а) участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы;

б) участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;

с) гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты;

д) признание равенства между поколениями;

е) взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами;

ф) партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

¹⁵ Долгосрочная стратегическая структура для создания потенциала на период после 2020 года станет одним из основных механизмов оказания такой поддержки (решение 14/24).

g) надлежащее инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;

h) адекватную политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.

15. Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

G. Ответственность и прозрачность¹⁶

16. Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

a) отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия;

b) периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

c) периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга;

d) дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности¹⁷.

H. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и восприятие

17. Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям¹⁸.

¹⁶ Вопросы, касающиеся транспарентного осуществления, мониторинга, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, будут обсуждаться в ходе тематических консультаций, а также на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. Этот раздел рамочной программы будет обновлен с учетом результатов этих процессов.

¹⁷ Рамочная программа может дополняться механизмами ответственности и транспарентности, которые будут отслеживать ее осуществление в соответствии с решениями Конференции Сторон. Вспомогательный орган по осуществлению на своем третьем совещании может дать руководящие указания по этим вопросам в ответ на поручения Конференции Сторон.

¹⁸ Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию. В решении 14/34 Конференция Сторон постановила, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться вдохновляющей и мотивирующей миссией на период до 2030 года в качестве первого шага на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой», которая будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию.

Добавления¹⁹

Добавление 1. Предварительный проект механизма мониторинга целей проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Добавление 2. Предварительный проект механизма мониторинга задач проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

¹⁹ См. CBD/WG2020/2/3/Add.1.

Приложение II

**ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ 15-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ²⁰**

Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 14/34, в котором представлен процесс разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

подчеркивая необходимость выполнения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии на основе сбалансированного и комплексного подхода,

выражая свою признательность правительствам и организациям, которые оказали финансовую помощь и внесли вклад в натуральной форме в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

будучи обеспокоена продолжающейся утратой биоразнообразия и создаваемой угрозой для благополучия человека, а также для перспектив реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и осуществления трех целей Конвенции,

1. *принимает* глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащуюся в Приложении I к настоящему решению, в качестве глобальной рамочной программы действий для всех Сторон и субъектов деятельности в целях реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и осуществления целей Конвенции;

2. *принимает* техническое приложение к рамочной программе, содержащее ее механизма мониторинга для отслеживания прогресса в достижении ее целей и задач;

3. *учреждает* механизм для укрепления процессов отчетности, обзора и транспарентности [как это предусмотрено в решении 15/-²¹

4. *отмечает*, что рамочная программа должна быть реализована в рамках Конвенции в соответствии с этим решением, а также следующими решениями:

a) решением 15/- о мобилизации ресурсов;

b) решением 15/- о создании потенциала;

c) решением 15/- о долгосрочном стратегическом подходе в области учета проблематики биоразнообразия;

5. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и всем субъектам деятельности осуществлять рамочную программу в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий и национального потенциала;

6. *настоятельно призывает* Стороны:

a) разработать национальные и при необходимости региональные задачи или обязательства для каждой из глобальных задач рамочной программы в целях содействия коллективным усилиям на глобальном уровне для выполнения глобальных задач с учетом

²⁰ Предполагается также, что Стороны Картахенского и Нагойского протоколов примут решения, касающиеся глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

²¹ Будет разработан Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

национальных приоритетов, условий и возможностей, а также в случае развивающихся стран – с учетом ресурсов, предоставляемых развитыми странами в соответствии со статьей 20 Конвенции, и представить информацию о них Исполнительному секретарю не позднее [апреля 2021 года];

b) обновить при необходимости национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия в соответствии с рамочной программой и руководящими указаниями [содержащимися в приложении X] [и принятыми в решении 15/ -], включив в них национальные задачи или обязательства, и принять их в качестве общегосударственных политических инструментов;

c) провести мониторинг и обзор осуществления своих национальных задач или обязательств, а также национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, используя комплект индикаторов, разработанных для рамочной программы, и представить об этом информацию Конференции Сторон в своих национальных докладах и любыми иными средствами, которые будут утверждены Конференцией Сторон;

d) при необходимости внести коррективы в свои национальные задачи или обязательства и соответствующие мероприятия в рамках национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в свете регулярного глобального анализа достигнутого прогресса;

7. *вновь напоминает*, что роль Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции, и *постановляет*, что на будущих совещаниях Конференция Сторон проведет обзор результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, обеспечит обмен опытом, актуальным для ее осуществления, и предоставит руководящие указания о средствах устранения выявленных препятствий.
